

Извините за огромную задержку, но я просто металась, так как не знаю менять ли имена некоторых главных героев. Вначале я переводила с анлейта и не знала, что Лайл - это Лайель/Лайелл, а Самуэль - Самаэль. Но все же я пришла к решению, что начну внедрять правильные имена, поэтому не пугаемся, в этой главе уже измененные имена.

А также название одной компании не Furyk, а Florricks

И еще Богэ - Берг, потому что нашли же его не в Китае... Только щас доперло...

Глава 19.

Лайелл напрягся и опустил свои сильно дрожащие руки, пробормотав:

— На самом деле, он, этот ребенок точно не может...

Аса отвел взгляд, и его голубые, словно озеро, глаза спокойно посмотрели на Лайелла.

— Нет, ты кое-что мне напомнил. Теперь я не буду усыновлять его и оставлять рядом с собой этот фактор неопределенности. — подняв обернутого в банное полотенца малыша, чистокровный передал его Лайеллу со словами. — В ближайшее время отнеси его в приют.

Возможно, Лайелл и Дин не поняли, что Аса добровольно принял на себя роль Му Юаня. Поскольку он скорее всего им и является, как Аса может совершить ту же ошибку дважды?

— Ауа? — издал невинным тоном нечленораздельный звук, повернутый спиной к Асе ребенок, однако, его ледяные глаза были обращены на Лайелла:

«Если Аса бросит меня в приют, то тебе нужно будет собирать свои манатки, поскольку ты немедля будешь передан в руки своему двоюродному брату Хиллману*. Он как-то обмолвился, что его клетка для летучих мышей слишком долго пустовала.

(П.П. не уверена имя это или нет. Вообще два иероглифа, составляющее это имя, переводятся как "редкостно мягкий/изящный/прелестный/красивый/тонкий/нежный, странно было бы, если бы Самаль к нему так обратился)

Лайелл сильно перепугался, по всему телу выступил холодный пот, и, встряхнувшись, начал быстро тараторить:

— Ах! Мой господин, только взгляните в столь чистые и непорочные глаза этого ребенка. — закончив говорить, он осторожно мельком посмотрел в ледяные и бесстрастные очи перед ним.

Промолчав секунду, Лайелл более спокойным тоном продолжил. — Вам нужно лишь направить его, и не забывать говорить, что вы его отец, тогда он вас точно никогда не оставит. — Лайелл, пока балаболит, подтолкнул Дина, чтобы тот помог.

Дин, сидевший сбоку, слегка впал в ступор и сказал:

— Когда Му Юань только подобрал Богэ, второму уже исполнилось 15 лет. Душу, что окунулась в темный мир хоть раз, нельзя вновь обелить, но этот ребенок сильно отличается, поскольку напоминает белый лист бумаги, и пока его направляют на верный путь, он ни за что не почернеет.

Услышав слова Дина, Лайелл вышел вперед и упал на колени перед Асой:

— Господин, обстановка и окружение в приютах сильно отличается от внешнего мира. Вы уже подобрали его, не будьте столь жестоки и не отправляйте это дитя туда. Я всегда верил, что вы человек с большим чувством ответственности.

Почти догадавшись о намерениях Лайелла, Дин прикоснулся к своему подбородку, раздумывая о причинах такого кардинального изменения в поведении. Вспомнив тот леденящий душу взгляд, на который он наткнулся пару часов назад, Дин невольно задрожал.

Откинувшись на спинку дивана, Аса безразлично посмотрел на стоящего на коленях Лайелла. Приподняв бровь, он все же забрал ребенка обратно.

Хотя чистокровный и понятия не имел, отчего мнение Лайелла так резко поменялось, он должен признать, что тот прав.

Ведро с грязной водой никогда не станет снова чистым, а ведро с чистой водой не загрязнится, если в него не попадет грязь, верно?

Что понимает малыш, который засовывает в рот шампунь из ладана?

Много лет спустя после той утраты, Аса кое-что осознал: прежде чем думать, может ли это ведро с водой загрязниться, нужно выяснить не было ли оно изначально черным!

— В таком случае, так и поступим. Господин Дин, благодарю за оказанную помощь. — приведя в порядок разбросанные по столу фотографии, Аса сложил их обратно в пакет для документов и передал Дину. — Тогда я оставлю на тебя расследование прочих инцидентов, связанных с этим несчастным случаем.

— Я всегда к вашим услугам, господин. — взяв фотографии, Дин подхватил свою сумку и встал. — Время позднее, поэтому вынужден откланяться.

Резко выпрямившись, Лайелл быстренько догнал Дина и взволновано проговорил:

— Я с тобой!

Повернув голову в сторону говорящего, Дин окинул того взглядом:

— Отлично, но для начала тебе стоит вернуть деньги, что ты занял у меня вечером в казино.

— ...

— Казино? Ты же говорил, что встретил Дина в концертном зале? — приподняв ребенка, Аса подозрительно уставился на Лайелла и переспросил.

— Ох, кажется, меня уже в сон клонит, пожалуй, я отправлюсь спать, всем доброй ночи! — проговорив это, молодой человек тут же покинул комнату, не оглядываясь.

Дин проводил спину убегающего Лайелла и обратился к Асе:

— Что ж, я тоже пойду...

В итоге в гостиничном номере остались только Аса и ребенок. Наклонившись, чтобы подобрать оставшиеся фотографии с места происшествия, чистокровный понес малыша в свою спальню.

В комнате царила безмолвная тишина. Даже не включив свет, Аса прислонился к изголовью кровати и любовался беспросветной ночью за окном.

Его рука абсолютно неподвижно лежала на кровати, поскольку маленькая мягонькая ручка держалась за его средний палец.

Аса повернул голову и бросил взгляд на захваченный палец: это выражения недостатка чувства безопасности?

Судя по всему, малыш боялся, что его снова оттолкнут, поэтому он крепко ухватился за Асу.

— С этого момента тебя зовут Гаал, отверженный Гаал [1]. — еле слышно произнес Аса, уставившись в темноту за окном.

[1] Согласно библии, это имя означает «отвержение, отвращение», видимо, Аса намекнул на то, что его бросили родители. Я нашла наиболее подходящий по переводу, поскольку в конце автор написала, что имя означает «незнакомец, чужак», однако, именно с таким значением я

не обнаружила. Также автор отметила, что, дав это имя, Аса принимает этого ребенка.

Ребенок с закрытыми глазами чуть сжал свои пальчики и уткнулся в одеяло, уголки его губ незаметно приподнялись.

Легкий и приятный для ушей звук рояли плавно доносился из кофейни. Войдя внутрь, Аса осмотрелся, а после пошел в сторону места у окна.

— Ах, господин Аса, вы и впрямь пунктуальный человек. — сидящая у окна женщина средних лет в строгом официальном костюме помахала Асе рукой, подзывая его.

Чистокровный сел прямо напротив нее:

— Мадам Алиса, вы также пришли весьма рано.

Подозвав официанта, дама заказала себе кофе, а затем развернулась и поинтересовалась у Асы:

— А вы что будете?

— Черный кофе, пожалуйста. — мазнув взглядом по меню, Аса обратился к официанту.

— Ах, господин, днем вы выглядите еще очаровательнее, чем при свете луны. Во время вашего выступления все будут наблюдать не за вашей магией, а скорее за вами. — помешивая кофе, поддразнила юношу Алиса.

На это Аса лишь усмехнулся и ничего не сказал. Вместо этого, он приподнял руку над чашкой с кофе, темная энергия в его теле пришла в движение. Из его ладони высвободилась сила, что начала слабо притягивать к себе стеклянную чашку, заставляя ее бесшумно парить над бордовой скатертью.

— Боже! Господи Боже! — выронив ложку, Алиса несколько раз помахала под чашкой. — Бог ты мой, как ты это сделал? — оглянувшись вокруг, женщина продолжила. — Аса, как ты это сделал?! Это место выбрала я сама*! Невероятно!

(П.П. Она имеет ввиду, что Аса не мог все это подстроить, поскольку не знал, куда она сядет, и да, она откинула формальную речь.)

Подхватив чашку рукой, Аса обратился к Алисе:

— Так по-вашему, что все-таки привлекательнее: я или моя магия? — он прекрасно знал, что Алиса сейчас пытается разгадать этот его фокус. Он стучал сбоку и бил со стороны [2], дабы разузнать, что все же заинтересует людей, магия или его внешность.

[2] 拍边 [pángqiāosèjī] – стучать сбоку и бить со стороны (обр. в знач.: делать намёки, говорить обиняками).

— Эй, сейчас не это важно. Лучше скажи, как же ты это сделал? Это просто невообразимо! — схватив чашку, Алиса осмотрела ее со всех сторон.

Бросив взгляд на женщину перед ним, Аса беззаботно сказал:

— Может быть, я продал душу дьяволу.

Слегка опешив от этих слов, Алиса засмеялась:

— Аса, у тебя отличное чувство юмора. Хорошо-хорошо! Это магическая тайна, больше ничего не спрошу.

Чистокровный не стал продолжать раздувать эту тему:

— Прежде чем мы начнем обсуждать контракт, могу я задать вопрос?

Удивившись, Алиса выпрямилась и, нахмурившись, ответила:

— Что именно? Если это не является частью коммерческой тайны компании, я, конечно, отвечу.

— Какие взаимоотношения связывают Florricks и Wales? — уставившись в глаза напротив, Аса медленно спросил.

Выражение лица Алисы тут же стало серьезным, видимо, у нее весьма плохое впечатление сложилось о компании Wales.

— Честно говоря, у нас построились не очень хорошие отношения, нет-нет, даже не так, у нас ужасные взаимоотношения. Это известная развлекательная компания в Голливуде, которая обычно заключает контракты с различными иллюзионистами и магами. Наша же компания больше сосредоточена на большом экране, поэтому между нами не было никаких связей. —

сделав глоток кофе, Алиса продолжила. — Однако, лет пять назад, после того как наша компания спонсировала одного мага, который выполнял знаменитейший трюк «Побег из гроба» в Лас-Вегасе, Хагрид начал осознано или нет вытеснять нашу компанию Florryck. Вначале переманивал некоторых наших особенно популярных знаменитостей, даже выплачивая за них огромную неустойку, а позже и вообще отнял у нашей передачи время на телеэкране.

Резко схватившись за ручки сидения, Аса привстал вперед:

— Вы имеете в виду, что пять лет назад финансировали «Побег из гроба»?

На novelupdates появился новый переводчик на этот проект, но он с первой главы переводит, да и ушла я больно далеко от анлейта. Так что не буду ждать. Тем более жалоб на качество не перевода не поступало.

Спасибо за чтение~

<http://erolate.com/book/3885/106253>